

檔 號：

保存年限：

靜宜大學 函

機關地址：43301 台中市沙鹿區臺灣大道七
段200號

傳 真：04-26334712

聯 絡 人：張志興 (英國語文學系)

電子郵件：chchang3@pu.edu.tw

連絡方式：04-26328001#12025

受文者：國立勤益科技大學

發文日期：中華民國105年9月14日

發文字號：靜大外語(一)字第1050002151號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：中英翻譯工作坊海報、中英翻譯工作坊課表(附件0 20160913中英翻譯工作坊海報.jpg、附件1 中英翻譯工作坊課表.jpg)

主旨：本校英國語文學系舉辦「翻轉吧!阿譯-中英翻譯工作坊」
敬邀貴校學生踴躍參加。

說明：

- 一、本校將於105年10月8日起，連續舉辦五週中英翻譯工作坊，詳細時間及地點如下。
- 二、時間：105年10月8日起至105年11月05日
- 三、地點：靜宜大學伯鐸樓221教室
- 四、報名網址：http://activity.pu.edu.tw/app/events_management.php?Sn=6911，報名完後需提供相關檢定證明。
- 五、對象：具CEFR B2(含)以上之全國大專校院學生。
- 六、承辦人：張志興助理
- 七、連絡電話：(04)2632-8001分機12025
- 八、傳真電話：(04)2633-4712
- 九、電子郵件信箱：chchang3@pu.edu.tw
- 十、活動海報及相關課程時間表如附件。

正本：各公私立大專校院

國立勤益科技大學



1050059589 105/9/14

副本：英國語文學系



校長 唐 傳 義

裝

訂

線





翻轉吧!阿譯

中英翻譯工作坊



對象：具CEFR B2(含)以上全國大專校院學生

授課師資：

張安琪老師 東吳大學英文系教授兼系主任	專長:英美文學、文學翻譯
林為正老師 暨南大學外文系副教授兼系主任	專長:翻譯理論、文學及跨文化翻譯
陳宏淑老師 台北市立教育大學英文系副教授	專長:童書翻譯
彭貴嶺老師 東海大學外文系助理教授	專長:同步口譯
蘇正隆老師 師大翻譯研究所兼任助理教授	專長:筆譯、童書及出版編輯實務
海 柏老師 靜宜大學英文系兼任教授	專長:文學翻譯
丁琰琰老師 靜宜大學英文系副教授	專長:童書翻譯
邱春暹經理 Pinpoint Translation Service Co., Ltd.(皇御翻譯)	專長:翻譯實務

靜宜大學英文系專業師資團隊:

吳慧洲老師、楊遠君老師、吳湘滢老師、
黃麗蓉老師、賴昱遠老師、許靜瑛老師、陳盛華老師



時間：每週六上午08:30-17:30

(10/8開始)連續八週課程

地點：靜宜大學伯鐸221
(60位，額滿為止)

報名時間：即日起~10/05

報名方式：請於報名期限內至

http://activity.pu.edu.tw/app/events_management.php?Sn=6911

，並繳交檢定證明才算報名成功，10/8當天收取保證金1000元。

詳細報名資訊請洽英文系系辦 張志興助理

04-2632-8001#12025

E-mail: chchang3@pu.edu.tw

20160913中英翻譯工作坊海報.jpg



第3頁，共4頁

時間	10/08	10/15	10/22	10/29	11/05
08:30 09:30	報到	口譯理論實踐 與訓練初探 (一) 彭貴綱老師	童書翻譯 (一) 丁文瑛老師	文學翻譯 (一) 王安琪老師	演講 (二): 翻譯 實務: 從選書到 出書 講者: 蘇正隆 老師
09:30 10:30	前測				
10:30-10:40	Break time				
10:40-12:30	文化翻譯 (一) 講者: 林為正 老師	口譯理論實踐 與訓練初探 (二) 彭貴綱老師	童書翻譯 (二) 陳宏淑老師	文學翻譯 (二) 海柏老師	競賽指導 (指導老師: 吳菁洲老師、海 柏老師、丁政瑛 老師、陳麗華老 師、黃麗蓉老 師、顏昱達老師 及楊逸君老師)
12:30 13:30	Lunch Time				Poster presentation (主持人: 吳菁 洲老師)
13:30 15:30	文化翻譯 (二) (講者: 林為正 老師)	翻譯工作坊 (一): 口譯 (指導老師: 彭 貴綱老師)	翻譯工作坊 (三) 童書翻譯 (指導老師: 陳 宏淑老師)	翻譯工作坊 (四): 文學翻 譯 (指導老師: 王安琪老師、海 柏老師、吳菁洲 老師、丁政瑛老 師、吳湘瀾老 師)	1. 成果發表會以 及翻譯競賽 (主持人: 吳菁 洲老師 評審: 海柏老 師、丁政瑛老 師、陳麗華老 師、黃麗蓉老 師、顏昱達老師 及楊逸君老師)
15:30-15:45	Break time				2. 後測與學習成 效問卷調查
15:45 17:30	演講 (一): 翻 譯實務: 如何考 取翻譯證照 (講者: 邱春煌 老師)	翻譯工作坊 (二): 口譯 (指導老師: 吳菁洲老師、海 柏老師、許靜瑛 老師及黃麗蓉 老師)	童書翻譯 (三) 講者: 蘇正隆 老師	翻譯工作坊 (五): 文學翻 譯 (指導老師: 丁政瑛老師、吳 湘瀾老師、楊逸 君老師)	
17:30	賦歸				頒獎

中英翻譯工作坊課表.jpg